

RELATORI

Imsuk Jung - Docente di Lingua e Letteratura della Corea presso l'Università per Stranieri di Siena

Gwangseok Kim - Docente di Lingua coreana presso Jagiellonian University di Cracovia, Polonia

Antonio J. Doménech - Docente di Studi coreani presso Malaga University, Spagna

Giuseppina De Nicola - Docente di Lingua e Letteratura coreana presso l'Università di Roma La Sapienza



International Summer School

Corso di formazione sugli studi coreani
Seconda edizione in modalità telematica

Siena, 13-18 Luglio 2020

Referenti scientifici:

Prof.ssa Imsuk Jung: imsuk@unistrasi.it

Prof.ssa Beatrice Garzelli: garzelli@unistrasi.it

Prof.ssa Carla Bagna: bagna@unistrasi.it

Referenti amministrativi e organizzativi:

Dott.ssa Laura Grassi: grassi@unistrasi.it

Dott.ssa Nicoletta Guidotti: guidotti@unistrasi.it

Dott.ssa Giulia Naldini: naldini@unistrasi.it

Dott.ssa Heesun Moon: heesun.moon@unistrasi.it

Contatti per ulteriori informazioni:

Studi coreani: studicoreani@unistrasi.it

Centro CLASS: class@unistrasi.it



Programma

13 lunedì

10.00 – 12.00

Saluti istituzionali

Prof.ssa Beatrice Garzelli, Direttrice del Centro CLASS
Prof. Vincenzo Campitelli, Console onorario d'Italia a Busan (Rep. di Corea),
Busan University of Foreign Studies

JUNG (2h) Traduzione delle opere letterarie coreane in italiano: aspetti culturali e sociali

14.00 - 17.00

JUNG (3h) Traduzione e adattamento delle opere cinematografiche: il doppiaggio in italiano nel cinema coreano

17.00-19.00

Saluti istituzionali

Prof.ssa Carla Bagna, Direttrice Centro Linguistico CLUSS, Delegata del Rettore alle Relazioni Internazionali

KIM (2h) Theory of Yin and Yang (Taoism) in Korean culture

14 martedì

9.00 – 11.00

JUNG (2h) L'uso della punteggiatura nel coreano contemporaneo

11.00-14.00

KIM (3h) General understanding and usage of Korean honorifics

16.00- 18.00

KIM (2h) From Korean *manwha* (cartoon) to web toon (digital *manwha*)

15 mercoledì

9.00 – 11.00

DOMENECH (2h) Shamans and Confucian public officials: Religion and social recognition in Korea

11.00-13.00

KIM (2h) How to write emails and letters in Korean

16.00- 18.00

DOMENECH (2h) Korean women practices today

16 giovedì

9.00 – 11.00

DE NICOLA (2h) La società coreana del periodo antico

11.00-13.00

DOMENECH (2h) Women in Korean Buddhism

16.00-18.00

DE NICOLA (2h) L'ideologia neoconfuciana e il modello familiare nel periodo Choson

17 venerdì

10.00 – 13.00

DOMENECH (3h) Korean Women Shaman Mudang: Identities under construction

15.00-18.00

DE NICOLA (3h) Aspetti e cambiamenti della famiglia coreana nella società contemporanea

18 sabato

9.30 – 11.30

DE NICOLA (2h) Caratteristiche e sviluppo delle genealogie in Corea

11.30-13.30

JUNG (2h) L'apprendimento della lingua coreana con l'ausilio audiovisivo dei K-drama

Vista la crescita dell'insegnamento di "Lingua e Letteratura della Corea" attivato all'interno dell'offerta didattica delle lingue straniere dell'Ateneo a partire dall'a.a. 2017/2018, e visto il successo della prima edizione tenuta tra il 16 e il 20 luglio 2019, l'Università per Stranieri di Siena, in collaborazione con il Centro CLASS, organizza la seconda edizione dell'International Summer School "Corso di Formazione sugli Studi Coreani", che avrà luogo a Siena **dal 13 al 18 luglio 2020**.

A fronte della situazione determinata dall'emergenza covid-19 che non consente di prevedere modi e tempi della ripresa delle attività didattiche in presenza e in considerazione delle potenzialità offerte dalla didattica a distanza su piattaforma Moodle E-learning, la seconda edizione dell'International Summer School "Corso di Formazione sugli Studi Coreani" si svolgerà seguendo il programma previsto in modalità telematica.

Realizzata con il supporto della Korea Foundation, organizzazione non-profit della Corea del Sud che promuove l'insegnamento della lingua e cultura coreana nel mondo, la Summer School ha l'obiettivo di promuovere la conoscenza della Corea attraverso la sua lingua, cultura e storia. A tale scopo, essa si rivolge a studenti universitari, assegnisti e ricercatori al fine di approfondire i loro percorsi formativi e fornire strumenti teorici e pratici in vista dell'ingresso nel mondo del lavoro. Essa ha inoltre lo scopo di trasmettere conoscenze teoriche e operative inerenti agli studi coreani, e di fornire competenze a tutti i soggetti operanti a vario titolo negli ambiti culturali, sociali, economici con la Repubblica di Corea. Le attività formative saranno realizzate da Coreanisti esperti nelle tematiche di area sociale, linguistica, storica e culturale.

PROGRAMMA

La Summer School si suddivide in **4 Moduli** operativi che approfondiranno le seguenti tematiche. Ogni modulo è suddiviso in 4 lezioni da 9 ore totali:

Modulo 1 (9 ore) – Prof.ssa Imsuk Jung

1. Traduzione delle opere letterarie coreane in italiano: aspetti culturali e sociali
2. Traduzione e adattamento delle opere cinematografiche: il doppiaggio in italiano nel cinema coreano
3. L'uso della punteggiatura nel coreano contemporaneo
4. L'apprendimento della lingua coreana con l'ausilio audiovisivo dei K-drama

Modulo 2 (9 ore) – Prof. Gwangseok Kim

1. Theory of Yin and Yang (Taoism) in Korean culture
2. General understanding and usage of Korean honorifics
3. From Korean *manwha* (cartoon) to web toon (digital *manwha*)
4. How to write emails and letters in Korean

Modulo 3 (9 ore) – Prof. Antonio J. Doménech

1. Shamans and Confucian public officials: Religion and social recognition in Korea
2. Korean Women Shaman *Mudang*: Identities under construction
3. Women in Korean Buddhism
4. Korean women practices today

Modulo 4 (9 ore) – Prof.ssa Giuseppina De Nicola

1. La società coreana del periodo antico
2. L'ideologia neoconfuciana e il modello familiare nel periodo Choson
3. Caratteristiche e sviluppo delle genealogie in Corea
4. Aspetti e cambiamenti della famiglia coreana nella società contemporanea